

# Act

## Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῆ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν  
Saulus dan adalah menyetujui - pembunuhan dia Terjadilah dan pada  
[G4569](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4909](#) [G3588](#) [G0336](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῆ ἡμέρα, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν  
itu - hari penganiayaan besar atas - jemaat - di  
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1375](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#)
- Ἱεροσολύμοις, πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας  
Yerusalem semua dan tersebar ke-seluruh - daerah - Yudea  
[G2414](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1289](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#)
- καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.  
dan Samaria kecuali - rasul-rasul  
[G2532](#) [G4540](#) [G4133](#) [G3588](#) [G0652](#)

Saulus juga setuju, bahwa Stefanus mati dibunuh. Pada waktu itu mulailah penganiayaan yang hebat terhadap jemaat di Yerusalem. Mereka semua, kecuali rasul-rasul, tersebar ke seluruh daerah Yudea dan Samaria.

- 2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν  
menguburkan dan - Stefanus orang-orang saleh dan membuat ratapan  
[G4792](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4736](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2870](#)
- μέγαν ἐπ' αὐτῷ.  
besar atas dia  
[G3173](#) [G1909](#) [G0846](#)

Orang-orang saleh menguburkan mayat Stefanus serta meratapinya dengan sangat.

- 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνεται τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους  
Saulus dan merusak - jemaat dari-rumah-ke - rumah  
[G4569](#) [G1161](#) [G3075](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3624](#)
- εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακὴν.  
masuk menyeret dan laki-laki dan perempuan menyerahkan ke penjara  
[G1531](#) [G4951](#) [G5037](#) [G0435](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5438](#)

Tetapi Saulus berusaha membinasakan jemaat itu dan ia memasuki rumah demi rumah dan menyeret laki-laki dan perempuan ke luar dan menyerahkan mereka untuk dimasukkan ke dalam penjara.

- 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.  
Mereka-yang memang maka tersebar pergi memberitakan-Injil - firman  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#) [G3056](#)

Mereka yang tersebar itu menjelajah seluruh negeri itu sambil memberitakan Injil.

- 5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν  
Filipus dan turun ke - kota - Samaria memberitakan  
[G5376](#) [G1161](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G2784](#)
- αὐτοῖς τὸν Χριστόν.  
kepada-mereka - Kristus  
[G0846](#) [G3588](#) [G5547](#)

Dan Filipus pergi ke suatu kota di Samaria dan memberitakan Mesias kepada orang-orang di situ.

- 6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου  
memperhatikan dan - orang-banyak - yang-dikatakan oleh - Filipus  
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5376](#)
- ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ  
dengan-sehati ketika - mendengar mereka dan melihat - tanda-tanda yang  
[G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)
- ἐποίει.  
diperbuat-Nya  
[G4160](#)

Ketika orang banyak itu mendengar pemberitaan Filipus dan melihat tanda-tanda yang diadakannya, mereka semua dengan bulat hati menerima apa yang diberitakannya itu.

- 7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ  
banyak karena - yang-memiliki roh-roh najis berteriak dengan-suara  
[G4183](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0169](#) [G0994](#) [G5456](#)
- μεγάλῃ, ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.  
keras keluar banyak dan yang-lumpuh dan yang-timpang disembuhkan  
[G3173](#) [G1831](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3886](#) [G2532](#) [G5560](#) [G2323](#)

Sebab dari banyak orang yang kerasukan roh jahat keluarlah roh-roh itu sambil berseru dengan suara keras, dan banyak juga orang lumpuh dan orang timpang yang disembuhkan.

- 8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
terjadilah dan banyak sukacita di - kota itu  
[G1096](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Maka sangatlah besar sukacita dalam kota itu.

- 9 Ἄνῆρ δὲ τις, ὀνόματι Σίμων, προῦπήρχεν ἐν τῇ πόλει  
Seorang dan tertentu bernama Simon sebelumnya-ada di - kota  
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G4613](#) [G4391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)
- μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων  
mempraktikkan-sihir dan menakjubkan - bangsa - Samaria mengatakan  
[G3096](#) [G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#)
- εἶναί τινα εἶναί τινα εἶναί τινα εἶναί τινα  
adalah seseorang dirinya besar  
[G1510](#) [G5100](#) [G1438](#) [G3173](#)

Seorang yang bernama Simon telah sejak dahulu melakukan sihir di kota itu dan mentakjubkan rakyat Samaria, serta berlagak seolah-olah ia seorang yang sangat penting.

- 10 ὃς προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός  
kepadanya memperhatikan semua dari kecil sampai besar berkata Orang-ini  
[G3739](#) [G4337](#) [G3956](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3778](#)
- ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.  
adalah - kuasa - Allah - yang-disebut Besar  
[G1510](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3173](#)

Semua orang, besar kecil, mengikuti dia dan berkata: "Orang ini adalah kuasa Allah yang terkenal sebagai Kuasa Besar."

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἰκανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,  
memperhatikan dan kepadanya karena - lama waktu - sihir  
[G4337](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2425](#) [G5550](#) [G3588](#) [G3095](#)

ἐξεστακέναί αὐτούς.  
menakjubkan mereka  
[G1839](#) [G0846](#)

| Dan mereka mengikutinya, karena sudah lama ia mentakjubkan mereka oleh perbuatan sihirnya.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας  
ketika dan percaya - Filipus memberitakan-Injil tentang - Kerajaan  
[G3753](#) [G1161](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ  
- Allah dan - nama Yesus Kristus, dibaptis laki-laki dan dan  
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#)

γυναῖκες,  
perempuan  
[G1135](#)

| Tetapi sekarang mereka percaya kepada Filipus yang memberitakan Injil tentang Kerajaan Allah dan tentang nama Yesus Kristus, dan mereka memberi diri mereka dibaptis, baik laki-laki maupun perempuan.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν  
- dan Simon juga sendiri percaya dan dibaptis adalah terus-bersama  
[G3588](#) [G1161](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1510](#) [G4342](#)

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένης,  
- Filipus melihat dan tanda-tanda dan mukjizat besar terjadi  
[G3588](#) [G5376](#) [G2334](#) [G5037](#) [G4592](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G1096](#)

ἐξίστατο.  
takjub  
[G1839](#)

| Simon sendiri juga menjadi percaya, dan sesudah dibaptis, ia senantiasa bersama-sama dengan Filipus, dan takjub ketika ia melihat tanda-tanda dan mujizat-mujizat besar yang terjadi.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ  
Mendengar dan - di Yerusalem rasul-rasul bahwa telah-menerima -  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#) [G0652](#) [G3754](#) [G1209](#) [G3588](#)

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτούς Πέτρον καὶ  
Samaria - firman - Allah mengutus kepada mereka Petrus dan  
[G4540](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G2532](#)

Ἰωάννην,  
Yohanes  
[G2491](#)

| Ketika rasul-rasul di Yerusalem mendengar, bahwa tanah Samaria telah menerima firman Allah, mereka mengutus Petrus dan Yohanes ke situ.

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.  
yang turun berdoa untuk mereka supaya menerima Roh Kudus  
[G3748](#) [G2597](#) [G4336](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Setibanya di situ kedua rasul itu berdoa, supaya orang-orang Samaria itu beroleh Roh Kudus.

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ  
 belum karena telah atas seorang-pun mereka turun hanya dan  
[G3764](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3762](#) [G0846](#) [G1968](#) [G3440](#) [G1161](#)

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.  
 dibaptis mereka ke-dalam - nama - Tuhan Yesus  
[G0907](#) [G5225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Sebab Roh Kudus belum turun di atas seorang pun di antara mereka, karena mereka hanya dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.

17 τότε ἐπέτιθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.  
 kemudian meletakkan - tangan atas mereka dan menerima Roh Kudus  
[G5119](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Kemudian keduanya menumpangkan tangan di atas mereka, lalu mereka menerima Roh Kudus.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν  
 melihat dan - Simon bahwa melalui - penumpangan - tangan -  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,  
 rasul-rasul diberikan - Roh menawarkan kepada-mereka uang  
[G0652](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4374](#) [G0846](#) [G5536](#)

Ketika Simon melihat, bahwa pemberian Roh Kudus terjadi oleh karena rasul-rasul itu menumpangkan tangannya, ia menawarkan uang kepada mereka,

19 λέγων, Δότε κάμοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν  
 berkata Berilah kepadaku-juga - kuasa ini supaya kepada-siapa pun  
[G3004](#) [G1325](#) [G2504](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.  
 kutumpangkan - tangan menerima Roh Kudus  
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

serta berkata: "Berikanlah juga kepadaku kuasa itu, supaya jika aku menumpangkan tanganku di atas seseorang, ia boleh menerima Roh Kudus."

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ  
 Petrus dan berkata kepada dia - perakmu engkau bersama engkau  
[G4074](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4771](#) [G4862](#) [G4771](#)

εἶη εἰς ἀπόλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ  
 biarlah menuju kebinasaan, karena - karunia - Allah engkau-mengira dengan  
[G1510](#) [G1519](#) [G0684](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3543](#) [G1223](#)

χρημάτων κτᾶσθαι.  
 uang memperoleh  
[G5536](#) [G2932](#)

Tetapi Petrus berkata kepadanya: "Binasalah kiranya uangmu itu bersama dengan engkau, karena engkau menyangka, bahwa engkau dapat membeli karunia Allah dengan uang.

21 οὐκ ἔστιν σοὶ μερίς, οὐδὲ κληῖρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἢ  
 tidak ada bagimu bagian dan-tidak warisan dalam - perkara ini -  
[G3756](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3310](#) [G3761](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#)

γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.  
 karena hatimu engkau tidak adalah lurus di-hadapan - Allah  
[G1063](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2117](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tidak ada bagian atau hakmu dalam perkara ini, sebab hatimu tidak lurus di hadapan Allah.

- 22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ  
bertobatlah maka dari - kejahatanmu engkau ini dan berdoalah kepada-  
[G3340](#) [G3767](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2549](#) [G4771](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#)  
Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεταιί σοι ἢ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;  
Tuhan jika mungkin diampuni bagimu - niat - hatimu engkau  
[G2962](#) [G1487](#) [G0687](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1963](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| Jadi bertobatlah dari kejahatanmu ini dan berdoalah kepada Tuhan, supaya Ia mengampuni niat hatimu ini;

- 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.  
dalam karena empedu kepahitan dan belunggu kejahatan kulihat engkau adalah  
[G1519](#) [G1063](#) [G5521](#) [G4088](#) [G2532](#) [G4886](#) [G0093](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1510](#)

| sebab kulihat, bahwa hatimu telah seperti empedu yang pahit dan terjerat dalam kejahatan."

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν  
menjawab dan - Simon berkata Berdoalah kamu untuk aku kepada -  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#)  
Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.  
Tuhan supaya tidak-satu-pun menimpa atas aku dari-apa-yang kamu-katakan  
[G2962](#) [G3704](#) [G3367](#) [G1904](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2046](#)

| Jawab Simon: "Hendaklah kamu berdoa untuk aku kepada Tuhan, supaya kepadaku jangan kiranya terjadi segala apa yang telah kamu katakan itu."

- 25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ  
Mereka memang maka bersaksi dan berbicara - firman -  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1263](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)  
Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν  
Tuhan kembali ke Yerusalem banyak dan desa-desa - orang-Samaria  
[G2962](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4183](#) [G5037](#) [G2968](#) [G3588](#) [G4541](#)

εὐηγγελίζοντο.  
memberitakan-Injil  
[G2097](#)

| Setelah keduanya bersaksi dan memberitakan firman Tuhan, kembalilah mereka ke Yerusalem dan dalam perjalanannya itu mereka memberitakan Injil dalam banyak kampung di Samaria.

- 26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἄνάστηθι καὶ  
Malaikat dan Tuhan berbicara kepada Filipus berkata Bangunlah dan  
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2980](#) [G4314](#) [G5376](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#)  
πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ  
pergilah ke-arah selatan ke - jalan - yang-turun dari  
[G4198](#) [G2596](#) [G3314](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2597](#) [G0575](#)  
Ἱερουσαλήμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.  
Yerusalem ke Gaza ini adalah gurun  
[G2419](#) [G1519](#) [G1048](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2048](#)

| Kemudian berkatalah seorang malaikat Tuhan kepada Filipus, katanya: "Bangunlah dan berangkatlah ke sebelah selatan, menurut jalan yang turun dari Yerusalem ke Gaza." Jalan itu jalan yang sunyi.

- 27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης  
 dan bangun pergi dan lihatlah seorang Etiopia sida-sida pembesar  
[G2532](#) [G0450](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0128](#) [G2135](#) [G1413](#)
- Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθίοπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης  
 Kandake ratu orang-Etiopia yang adalah atas semua - perbendaharaan  
[G2582](#) [G0938](#) [G0128](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1047](#)
- αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ,  
 miliknya yang datang untuk-menyembah ke Yerusalem  
[G0846](#) [G3739](#) [G2064](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Lalu berangkatlah Filipus. Adalah seorang Etiopia, seorang sida-sida, pembesar dan kepala perbendaharaan Sri Kandake, ratu negeri Etiopia, yang pergi ke Yerusalem untuk beribadah.

- 28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ, καὶ  
 adalah dan kembali dan duduk di - kereta miliknya dan  
[G1510](#) [G5037](#) [G5290](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0716](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἰησαΐαν.  
 membaca - nabi Yesaya  
[G0314](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#)

Sekarang orang itu sedang dalam perjalanan pulang dan duduk dalam keretanya sambil membaca kitab nabi Yesaya.

- 29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι  
 berkata dan - Roh kepada-Filipus Pergilah dan bergabunglah  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5376](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2853](#)
- τῷ ἄρματι τούτῳ.  
 dengan-kereta ini  
[G3588](#) [G0716](#) [G3778](#)

Lalu kata Roh kepada Filipus: "Pergilah ke situ dan dekatilah kereta itu!"

- 30 προσδραμών δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἰησαΐαν τὸν  
 berlari dan - Filipus mendengar dia membaca Yesaya -  
[G4370](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0191](#) [G0846](#) [G0314](#) [G2268](#) [G3588](#)
- προφήτην, καὶ εἶπεν, ἼΑρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?  
 nabi dan berkata Apakah benar engkau-mengerti apa-yang engkau-baca  
[G4396](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0686](#) [G1065](#) [G1097](#) [G3739](#) [G0314](#)

Filipus segera ke situ dan mendengar sida-sida itu sedang membaca kitab nabi Yesaya. Kata Filipus: "Mengertikah tuan apa yang tuan baca itu?"

- 31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἰ μὴ τις  
 - dan berkata Bagaimana karena dapat aku jika tidak seseorang  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1410](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#)
- ὁδηγήσει με? παρεκάλειν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσει σὺν  
 membimbing aku meminta dan - Filipus naik duduk bersama  
[G3594](#) [G1473](#) [G3870](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0305](#) [G2523](#) [G4862](#)
- αὐτῷ.  
 dia  
[G0846](#)

Jawabnya: "Bagaimanakah aku dapat mengerti, kalau tidak ada yang membimbing aku?" Lalu ia meminta Filipus naik dan duduk di sampingnya.

- 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἦν ἀνεγίνωσκειν ἦν αὕτη, ὧς  
 - dan bagian - Kitab-Suci yang dibaca adalah ini Seperti  
[G3588](#) [G1161](#) [G4042](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G0314](#) [G1510](#) [G3778](#) [G5613](#)
- πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ  
 domba ke penembelian dibawa dan seperti anak-domba di-hadapan -  
[G4263](#) [G1909](#) [G4967](#) [G0071](#) [G2532](#) [G5613](#) [G0286](#) [G1726](#) [G3588](#)
- κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.  
 yang-menggunting dia bisu demikian tidak membuka - mulut-Nya dia  
[G2751](#) [G0846](#) [G0880](#) [G3779](#) [G3756](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Nas yang dibacanya itu berbunyi seperti berikut: Seperti seekor domba Ia dibawa ke pembantaian; dan seperti anak domba yang kelu di depan orang yang menggunting bulunya, demikianlah Ia tidak membuka mulut-Nya.

- 33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη. τὴν γενεὰν  
 Dalam - kerendahan [dia], - keadilan dia diambil - keturunan  
[G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1074](#)
- αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.  
 dia siapa akan-menceritakan karena diambil dari - bumi - hidup dia  
[G0846](#) [G5101](#) [G1334](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Dalam kehinaan-Nya berlangsunglah hukuman-Nya; siapakah yang akan menceriterakan asal usul-Nya? Sebab nyawa-Nya diambil dari bumi.

- 34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου,  
 menjawab dan - sida-sida kepada- Filipus berkata Kumohon kepadamu  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#)
- περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ  
 tentang siapa - nabi mengatakan ini tentang dirinya-sendiri atau  
[G4012](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2228](#)
- περὶ ἑτέρου τινός?  
 tentang orang-lain seseorang  
[G4012](#) [G2087](#) [G5100](#)

Maka kata sida-sida itu kepada Filipus: "Aku bertanya kepadamu, tentang siapakah nabi berkata demikian? Tentang dirinya sendiri atau tentang orang lain?"

- 35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς  
 membuka dan - Filipus - mulut miliknya dan mulai dari -  
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#)
- γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.  
 Kitab-Suci ini memberitakan-Injil kepadanya - Yesus  
[G1124](#) [G3778](#) [G2097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Maka mulailah Filipus berbicara dan bertolak dari nas itu ia memberitakan Injil Yesus kepadanya.

- 36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ, καὶ  
 ketika dan pergi di-sepanjang - jalan datang ke suatu air dan  
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G5100](#) [G5204](#) [G2532](#)
- φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἴδου ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?  
 berkata - sida-sida Lihatlah air apa menghalangi aku dibaptis  
[G5346](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3708](#) [G5204](#) [G5101](#) [G2967](#) [G1473](#) [G0907](#)

Mereka melanjutkan perjalanan mereka, dan tiba di suatu tempat yang ada air. Lalu kata sida-sida itu: "Lihat, di situ ada air; apakah halangannya, jika aku dibaptis?"

37 {εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεῦεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, {berkata dan - Filipus Jika engkau-percaya dengan seluruh - hati  
[G2036](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1487](#) [G4100](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι diperbolehkan menjawab dan berkata Aku-percaya - Anak - Allah adalah  
[G1832](#) [G0611](#) [G1161](#) [G2036](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1511](#)

τὸν Ἰησοῦν Χριστόν}.  
 - Yesus Kristus}  
[G3588](#) [G2424](#) [G5547](#)

[Sahut Filipus: "Jika tuan percaya dengan segenap hati, boleh." Jawabnya: "Aku percaya, bahwa Yesus Kristus adalah Anak Allah."]

38 καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ dan memerintahkan berhenti - kereta dan turun keduanya ke -  
[G2532](#) [G2753](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0716](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0297](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὔδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν. air - dan Filipus dan - sida-sida dan membaptis dia  
[G5204](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2135](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#)

Lalu orang Etiopia itu menyuruh menghentikan kereta itu, dan keduanya turun ke dalam air, baik Filipus maupun sida-sida itu, dan Filipus membaptis dia.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἤρπασεν τὸν ketika dan naik dari - air Roh Tuhan mengangkat -  
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4151](#) [G2962](#) [G0726](#) [G3588](#)

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτόν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ Filipus dan tidak melihat dia lagi - sida-sida; melanjutkan karena  
[G5376](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3765](#) [G3588](#) [G2135](#) [G4198](#) [G1063](#)

τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.  
 - jalan miliknya bersukacita  
[G3588](#) [G3598](#) [G0846](#) [G5463](#)

Dan setelah mereka keluar dari air, Roh Tuhan tiba-tiba melarikan Filipus dan sida-sida itu tidak melihatnya lagi. Ia meneruskan perjalanannya dengan sukacita.

40 Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς Filipus dan ditemukan di Asdod dan melewati memberitakan-Injil -  
[G5376](#) [G1161](#) [G2147](#) [G1519](#) [G0108](#) [G2532](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#)

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καισάρειαν. kota-kota semua sampai - tiba dia di Kaisarea  
[G4172](#) [G3956](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#)

Tetapi ternyata Filipus ada di Asdod. Ia berjalan melalui daerah itu dan memberitakan Injil di semua kota sampai ia tiba di Kaisarea.